

**VBW 600-0**

Produktinformation  
**Vario-Bus-Weiche**

Product information  
**Vario bus switch**

Information produit  
**Système d'aiguillage  
du bus Vario**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Switch Vario Bus**

Productinformatie  
**Vario-Bus wissel**

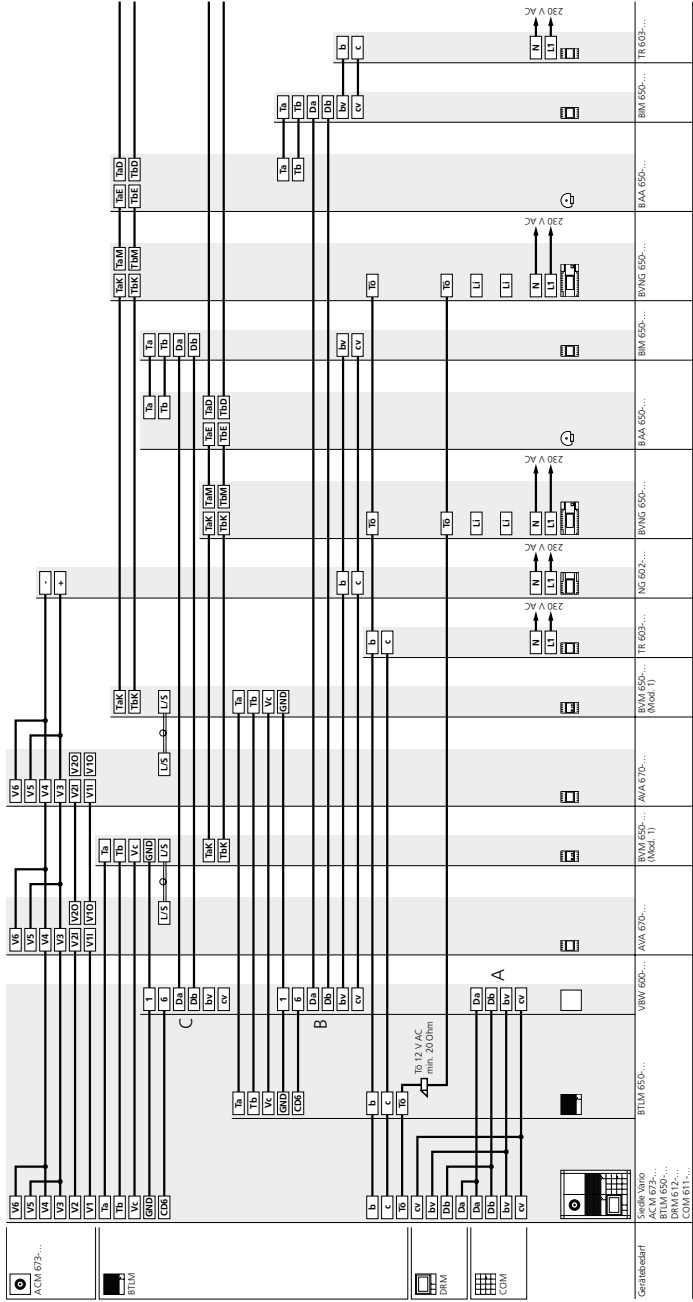
Produktinformation  
**Vario-Bus-skiftespor**

Produktinformation  
**Vario-buss-omkopplare**

Información de producto  
**Contacto de cambio  
de bus Vario**

Informacja o produkcie  
**Zwrotnica magistrali  
Vario**

Информация о продуктах  
**Шинная стрелка Vario**



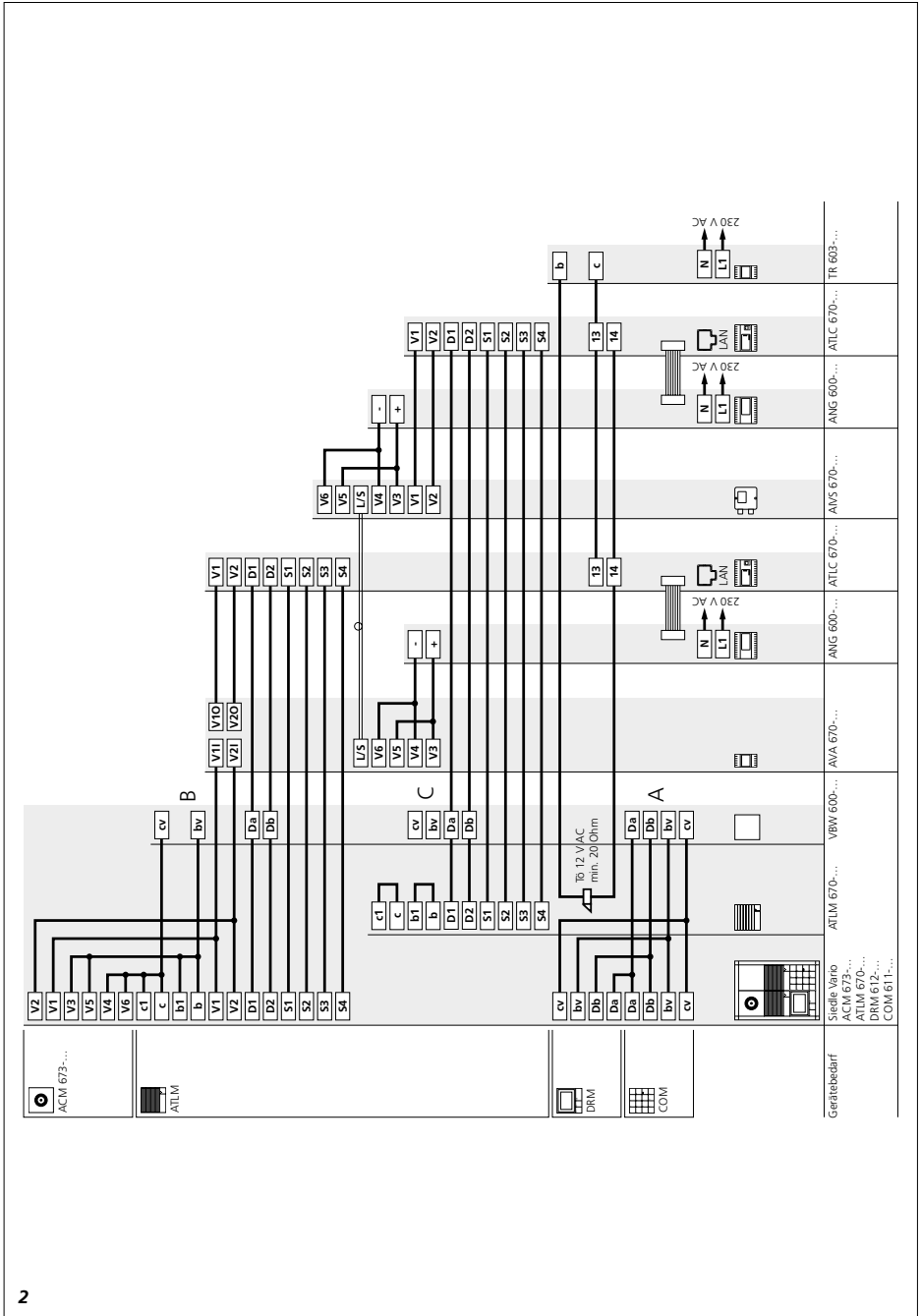
ACM 673...

BTM

BTM

COM

Gebruiker BTM 650... ACM 673... BIM 650... COM 611...

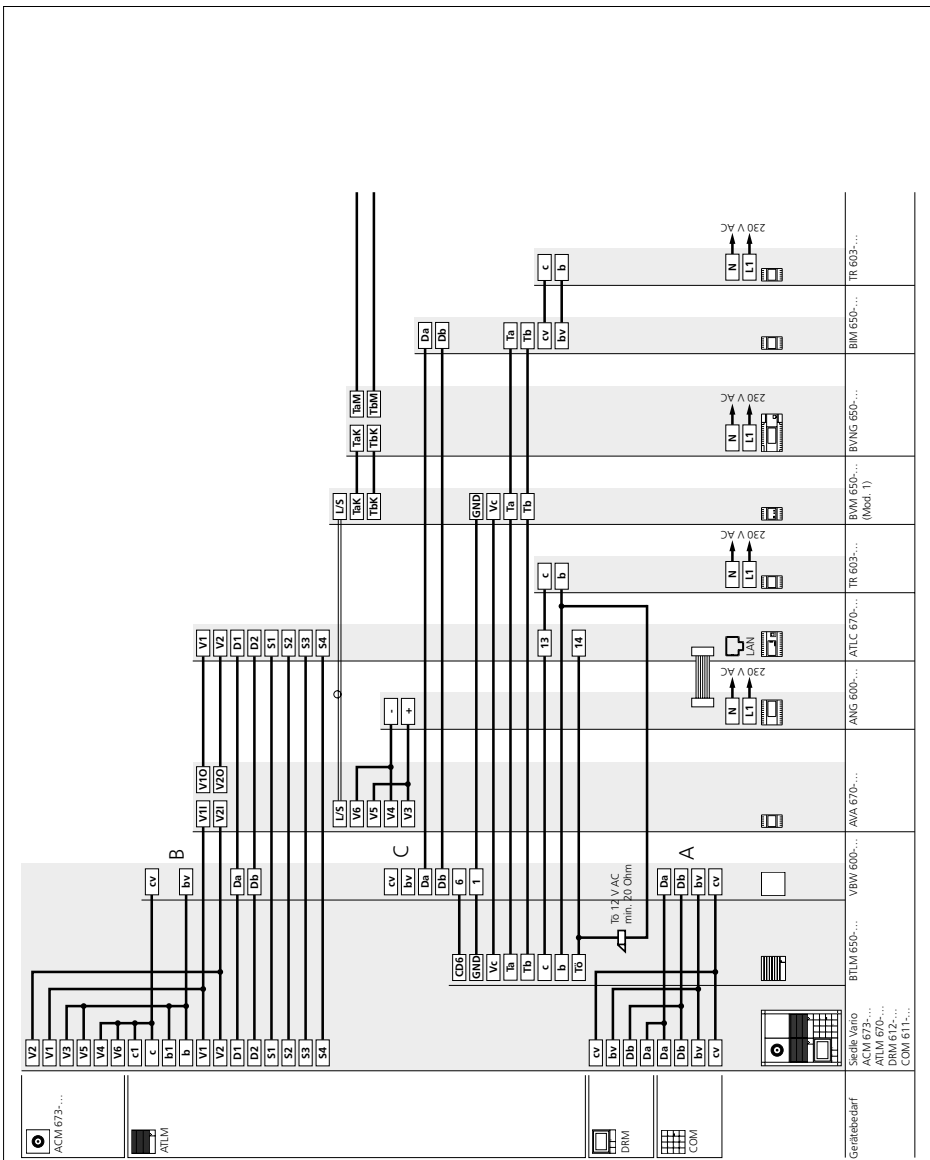


 ACM 673...  
 ATLM

 DRM  
 COM

Gerätebedarf  
 Siede Vario  
 ACM 673...  
 ATLM 670...  
 DRM 612...  
 COM 611...

ATLM 670... Vario 600... Vario 670... Vario 600...  
 Vario 600... Vario 670... Vario 600... Vario 600...  
 Vario 600... Vario 670... Vario 600... Vario 600...  
 Vario 600... Vario 670... Vario 600... Vario 600...



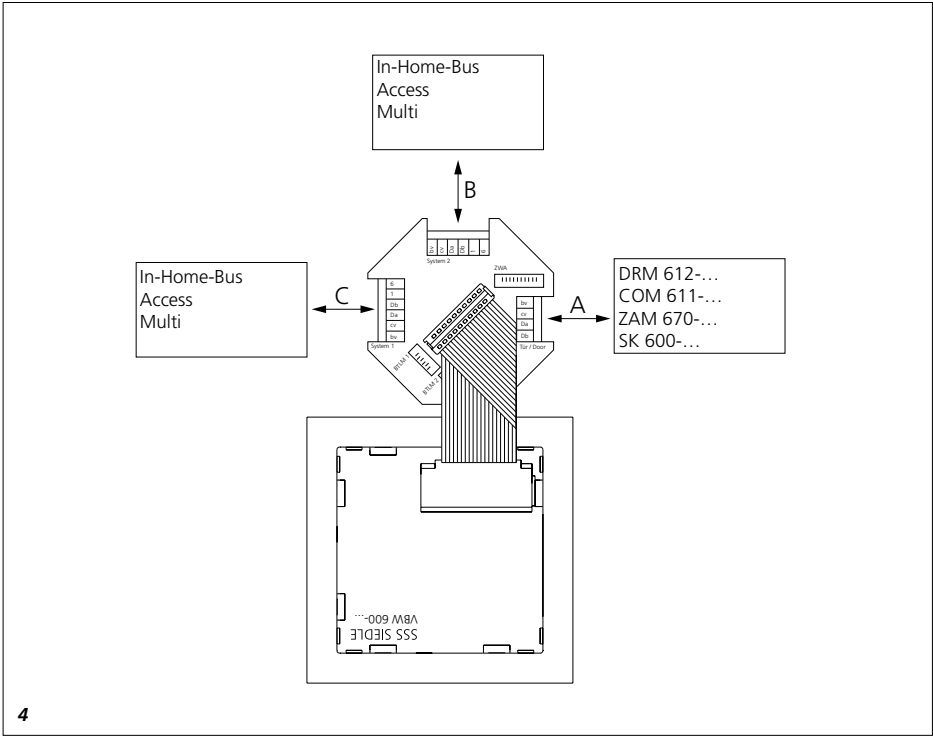
ACM 673-...

ATLM

BIM

COM

Gerätebedarf  
 Equip. Video  
 ACM 670-...  
 ATLM 670-...  
 DRM 612-...  
 COM 611-...



**Anwendung**

Die Vario-Bus-Weiche ist für große Projekte konzipiert und verbindet zwei Sprechsysteme miteinander. Ein gemischter Betrieb der Systeme In-Home-Bus, Access und Multi ist möglich.

Die Kommunikation findet über die drei Schnittstellen der Weiche statt. Es werden ausschließlich Daten für Ruf und Anzeigefunktion mit Rückmeldung verarbeitet. Der Türruf erfolgt über Schnittstelle A. Die Vario-Bus-Weiche gibt den Ruf über die Schnittstellen B und C an die Sprechsysteme weiter. Zwischen den Schnittstellen B und C werden keine Daten ausgetauscht. Die Spannungsversorgung muss an Schnittstelle B erfolgen.

**Elektrische Spannung**



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

**Elektrostatische Aufladung**



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

**Lieferumfang**

- Vario-Bus-Weiche VBW 600-...
- Klemmblock
- diese Produktinformation

**Diebstahlschutz**

Um die Vario-Module vor unbefugtem Zugriff zu schützen, kann optional der Diebstahlschutz-Controller DSC 602-... in Verbindung mit dem ZDS 601-... eingesetzt werden. Mit diesem lassen sich eingesetzte Module vor unberechtigten Zugriffen sichern.

**Klemmenbelegung**

Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Versorgungsspannung 12 V AC
1, 6	Triggerung Türlautsprecher

**Montage**

Anschluss nach entsprechendem Schaltplan vornehmen.

- 1 Anschlussplan 2 x In-Home-Bus**
- 2 Anschlussplan 2 x Access**
- 3 Anschlussplan In-Home-Bus und Access**
- 4 Schematischer Aufbau**

**Technische Daten**

Betriebsspannung: 12 V AC,  
15 V DC  
Betriebsstrom: max. 50 mA  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
99 x 99 x 26

**Application**

The Vario bus switch is designed for large projects and connects two intercom systems with one another. Mixed operation of the In-Home bus, Access and Multi systems is possible.

Communication takes place via the three interfaces of the switch. Only data for call and display functions with feedback is processed. The door call takes place via interface A. The Vario bus switch forwards the call to the intercom systems via interfaces B and C. No data is exchanged between interfaces B and C. The power supply must be provided on interface B.

**Electrical voltage**



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

**Electrostatic charging**



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

**Scope of supply**

- VBW 600-... Vario bus switch
- Terminal block
- This product information

**Pilfer safeguard**

In order to protect the Vario modules from unauthorized access, the pilfer safeguard controller DSC 602-... can be optionally used in conjunction with the ZDS 601-... This can be used to protect the inserted modules from unauthorized access.

## Terminal assignment

Da, Db	Vario bus
bv, cv	Power supply 12 V AC
1, 6	Triggering Door loudspeaker

## Mounting

Connect in accordance with the relevant circuit diagram.

**1** *Wiring diagram 2 x In-Home bus*

**2** *Wiring diagram 2 x Access*

**3** *Wiring diagram In-Home bus and Access*

**4** *Schematic structure*

## Specifications

Operating voltage: 12 V AC, 15 V DC

Operating current: max. 50 mA

Dimensions (mm) W x H x D:  
99 x 99 x 26

## Application

Le système d'aiguillage du bus Vario est conçu pour de grands projets et relie deux systèmes d'interphone ensemble. Une exploitation mixte des systèmes bus In-Home, Access et Multi est possible.

La communication s'effectue via les trois interfaces du système d'aiguillage. Seules les données relatives à l'appel et à la fonction d'affichage avec signalisation sont traitées. L'appel de porte s'effectue via l'interface A. Le système d'aiguillage du bus Vario transmet l'appel via les interfaces B et C aux systèmes d'interphone. Aucune donnée n'est échangée entre les interfaces B et C. L'alimentation en tension doit se faire à l'interface B.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

## Etendue de la fourniture

- Système d'aiguillage du bus Vario VBW 600-...
- Bornier
- La présente information produit

## Protection antivol

Pour protéger les modules Vario contre tout accès intempestif, le contrôleur de protection antivol DSC 602-... peut être utilisé, en option, en liaison avec le ZDS 601-... Celui-ci permet de protéger les modules utilisés contre tout accès non autorisé.

## Implantation des bornes

Da, Db	Bus Vario
bv, cv	Tension d'alimentation 12 V AC
1, 6	Déclenchement Platinés de rue

## Montage

Procéder au raccordement conformément au schéma de câblage correspondant.

**1** *Schéma de raccordement 2 x bus In-Home*

**2** *Schéma de raccordement 2 x Access*

**3** *Schéma de raccordement bus InHome et Access*

**4** *Structure schématique*

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 12 V AC, 15 V DC

Courant de service : max. 50 mA

Dimensions (mm) l x H x P :

99 x 99 x 26

**Impiego**

Lo switch Vario Bus è concepito per progetti di grandi dimensioni e collega fra loro due sistemi citofonici. È possibile un funzionamento misto dei sistemi In-Home-Bus, Access e Multi.

La comunicazione avviene tramite le tre interfacce dello switch. Vengono elaborati esclusivamente i dati relativi alla chiamata e alla funzione di visualizzazione con feedback. La chiamata dal posto esterno passa attraverso l'interfaccia A. Lo switch Vario Bus inoltra la chiamata ai sistemi citofonici tramite le interfacce B e C. Non vengono scambiati dati fra le interfacce B e C. L'alimentazione di tensione deve avvenire tramite l'interfaccia B.

**Tensione elettrica**



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

**Carica elettrostatica**



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

**Kit di fornitura**

- Switch Vario Bus VBW 600-...
- Blocco di connessione
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

**Protezione antifurto**

Per proteggere i moduli Vario dall'accesso non autorizzato, può essere utilizzato in via opzionale il controller antifurto DSC 602-... in abbinamento all'accessorio ZDS 601-... In tal modo è possibile proteggere i moduli impiegati da accessi non autorizzati.

**Assegnazione dei morsetti**

Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Tensione di alimentazione 12 V AC
1, 6	Intervento porter

**Montaggio**

Effettuare l'allacciamento in conformità al corrispondente schema elettrico.

- 1 Schema di collegamento
- 2 x In-Home-Bus
- 2 Schema di collegamento
- 2 x Access
- 3 Schema di collegamento
- In-Home-Bus e Access
- 4 Struttura schematica

**Dati tecnici**

Tensione d'esercizio: 12 V AC, 15 V DC  
Corrente d'esercizio: max. 50 mA  
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 99 x 99 x 26

**Toepassing**

De Vario-Bus wissel is voor grote projecten ontworpen en verbindt twee spraaksystemen met elkaar. Een gemengd gebruik van de systemen In-Home-Bus, Access en Multi is mogelijk.

De communicatie vindt via de drie interfaces van de wissel plaats. Er worden uitsluitend gegevens voor oproep en weergavefunctie met terugmelding verwerkt. De deuroproep geschiedt via interface A. De Vario-Bus wissel geeft de oproep via de interfaces B en C aan de spraaksystemen door. Tussen de interfaces B en C worden geen gegevens uitgewisseld. De spanningsverzorging moet op interface B geschieden.

**Elektrische spanning**



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

**Elektrostatiche lading**



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

**Leveringsomvang**

- Vario-Bus wissel VBW 600-...
- Klemmenblok
- Deze productinformatie

**Diefstalbeveiliging**

Om de Vario-module tegen onbevoegde toegang te beveiligen, kan optioneel de diefstalbeveiligingcontroller DSC 602-... in verbinding met de ZDS 601-... worden ingezet. Hiermee laten zich geplaatste modules tegen ongerechtigde toegang beveiligen.



## Dansk

### Klemmenindeling

Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Verzorgingsspanning 12 V AC
1, 6	Triggering Deurluidspreker

### Montage

Aansluiting volgens bijbehorend schema uitvoeren.

**1 Aansluitschema 2 x In-Home-Bus**

**2 Aansluitschema 2 x Access**

**3 Aansluitschema In-Home-Bus en Access**

**4 Schematische opbouw**

### Technische gegevens

Gebruiksspanning: 12 V AC,  
15 V DC

Gebruiksstroom: max. 50 mA

Afmetingen (mm) B x H x D:  
99 x 99 x 26

### Anvendelse

Vario-Bus-skiftesporet er konciperet til store projekter og forbinder to samtalesystemer med hinanden. Det er muligt at blande systemerne In-Home-Bus, Access og Multi. Kommunikationen finder sted via skiftesporets tre snitflader. Der forarbejdes udelukkende data til opkald og displayfunktion med tilbagemelding. Dørkaldet gennemføres via snitflade A. Vario-Bus-skiftesporet giver opkaldet videre til samtalesystemerne via snitfladerne B og C. Mellem snitfladerne B og C gennemføres der ingen dataudveksling. Spændingsforsyningen skal gennemføres på snitflade B.

### Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

### Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

### Leveringsomfang

- Vario-Bus-skiftespor VBW 600-...
- Klembløk
- Denne produktinformation

### Tyverisikring

Vario-modulerne kan beskyttes mod ubeføjet adgang ved at bruge tyveribeskyttelses-Controller DSC 602-... i forbindelse med ZDS 601-..., hvis det ønskes. På den måde sikres anvendte moduler mod uberettiget adgang.

### Klemmekonfiguration

Da, Db	Vario-bus
bv, cv	Forsyningsspænding 12 V AC
1, 6	Triggering Dørhøjttaler

### Montage

Foretag tilslutning i henhold til ledningsdiagrammet.

**1 Tilslutningsplan 2 x In-Home-Bus**

**2 Tilslutningsplan 2 x Access**

**3 Tilslutningsplan In-Home-Bus og Access**

**4 Skematisk opbygning**

### Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 12 V AC, 15 V DC

Driftsstrøm: maks. 50 mA

Mål (mm) b x h x d: 99 x 99 x 26

## Användning

Vario-buss-omkopplaren är koncepterad för stora projekt och förbinder två samtalsystem med varandra. Det är möjligt att använda systemen In-Home-buss, Access och Multi i blanddrift.

Kommunikationen sker i omkopplarens tre gränssnitt. Uteslutande data för anrop och indikeringsfunktion med svar bearbetas. Dörranropet sker via gränssnittet A. Vario-buss-omkopplaren överlämnar anropet till samtalsystemen via gränssnitten B och C. Mellan gränssnitten B och C byts inga data ut. Spänningsförsörjningen måste ske på gränssnittet B.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig elektriker.

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

## Leveransomfång

- Vario-buss-omkopplare VBW 600-...
- Anslutningsplint
- Denna produktinformation

## Stölskydd

För att skydda Vario-modulerna mot obehöriga ingrepp, kan som tillval stölskydds-controllern DSC 602-... användas tillsammans med ZDS 601-... Med den är det möjligt att säkra de insatta modulerna mot obehöriga ingrepp.

## Klämtilldelning

Da, Db	Vario-buss
bv, cv	Försörjningsspänning 12 V AC
1, 6	Triggning Dörrhögtalar

## Montage

Utför anslutningen enligt det beträffande kopplingsdiagrammet.

- 1** Anslutningsschema 2 x In-Home-buss
- 2** Anslutningsschema 2 x Access
- 3** Anslutningsschema In-Home-buss och Access
- 4** Schematisk uppbyggnad

## Tekniska data

Driftspänning: 12 V AC, 15 V DC  
Driftsström: max. 50 mA  
Mått (mm) B x H x D: 99 x 99 x 26

## Aplicación

El contacto de cambio del bus Vario se ha diseñado para grandes proyectos y conecta dos sistemas de interfonía entre sí. Es posible un modo de funcionamiento combinado de los sistemas bus In-Home, Access y Multi.

La comunicación tiene lugar a través de las tres interfaces del contacto de cambio. Se procesan exclusivamente datos para llamada y función de indicación con respuesta. La llamada de puerta tiene lugar a través de la interfaz A. El contacto de cambio del bus Vario transmite la llamada a través de las interfaces B y C a los sistemas de interfonía. Entre las interfaces B y C no se intercambian datos. La alimentación eléctrica debe efectuarse en la interfaz B.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

## Alcance de suministro

- Contacto de cambio de bus Vario VBW 600-...
- Regleta de bornes
- Esta información de producto

### Seguro antirrobo

Para proteger los módulos Vario contra el acceso no autorizado a los mismos, como opción puede emplearse el controlador de protección antirrobo DSC 602-... conjuntamente con el ZDS 601-... Con este controlador pueden protegerse los módulos utilizados contra un acceso no autorizado a los mismos.

### Funciones de los bornes

Da, Db	Bus Vario
bv, cv	Tensión de alimentación 12 V AC
1, 6	Activación de altavoz de puerta

### Montaje

Realizar la conexión según el esquema eléctrico correspondiente.

- 1 *Esquema eléctrico 2 x bus In-Home*
- 2 *Esquema eléctrico 2 x Access*
- 3 *Esquema eléctrico de bus In-Home y Access*
- 4 *Estructura esquemática*

### Características técnicas

Tensión de servicio: 12 V AC, 15 V DC  
 Intensidad de empleo: máx. 50 mA  
 Dimensiones (mm) An x Al x Pr:  
 99 x 99 x 26

### Zastosowanie

Zwrotnica magistrali Vario jest przeznaczona do dużych projektów i służy do łączenia ze sobą dwóch systemów domofonowych. Możliwy jest mieszany tryb pracy systemów In-Home-Bus, Access i Multi. Komunikacja odbywa się za pośrednictwem trzech interfejsów zwrotnicy. Przetwarzane są wyłącznie dane połączenia i funkcji wyświetlania z komunikatem zwrotnym. Wywołanie domofonowe odbywa się za pośrednictwem interfejsu A. Zwrotnica magistrali Vario przekazuje połączenie do systemów domofonowych za pośrednictwem interfejsu B i C. Między interfejsami B i C nie odbywa się wymiana danych. Zasilanie napięciem musi odbywać się przy użyciu interfejsu B.

### Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

### Ładunki elektrostatyczne



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotknięcia płytki drukowanej.

### Zakres dostawy

- Zwrotnica magistrali Vario VBW 600-...
- Kostka zaciskowa
- Niniejsza informacja o produkcie

### Zabezpieczenie przed kradzieżą

Aby zabezpieczyć moduły Vario przed dostępem osób niepowołanych, można zastosować w opcji sterownik zabezpieczający przed kradzieżą DSC 602-... w połączeniu z ZDS 601-... Przy jego pomocy można zabezpieczyć zainstalowane moduły przed manipulacją przez osoby niepowołane.

### Podłączenie zacisków

Da, Db	Magistrala Vario
bv, cv	Napięcie zasilania 12 V AC
1, 6	Wyzwalanie głośnika przydrzwiowego

### Montaż

Podłączyć na podstawie odpowiedniego schematu elektrycznego.

- 1 *Schemat połączeń 2 x magistrala In-Home*
- 2 *Schemat połączeń 2 x Access*
- 3 *Schemat połączeń magistrali In-Home i Access*
- 4 *Schemat budowy*

### Dane techniczne

napięcie robocze: 12 V AC, 15 V DC  
 prąd roboczy: maks. 50 mA  
 wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:  
 99 x 99 x 26

## Область применения

Шинная стрелка Vario разработана для крупных проектов и соединяет два двусторонних переговорных устройства друг с другом. Возможна смешанная работа систем In-Home-Bus, Access и Multi.

Связь осуществляется по трем интерфейсам стрелки. Общаются только данные для вызова и функции индикации с сигналом подтверждения. Дверной вызов осуществляется по интерфейсу А. Шинная стрелка Vario передает вызов по интерфейсам В и С в двустороннее переговорное устройство. Обмен данными между интерфейсами В и С не производится. Электропитание должно осуществляться по интерфейсу В.

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.

## Объем поставки

- Шинная стрелка Vario VBW 600-...
- Блок зажимов
- Данная информация о продукте

## Механизм защиты от кражи

Для защиты модулей Vario от доступа посторонних лиц можно дополнительно использовать контроллер охранно-сигнальной системы DSC 602-... в сочетании с ZDS 601-... С его помощью можно защитить используемые модули от доступа посторонних лиц.

## Разводка клемм

Da, Db	Система Vario-Bus
bv, cv	Напряжение питания 12 В ~
1, 6	Импульсный запуск Дверной динамик

## Монтаж

Выполнить соединение согласно соответствующей схеме соединений.

- 1 Схема соединений 2 систем In-Home-Bus
- 2 Схема соединений 2 систем Access
- 3 Схема соединений систем In-Home-Bus и Access
- 4 Схематическое строение

## Технические данные

Рабочее напряжение:  
12 В ~, 15 В =  
Рабочий ток: макс. 50 мА  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
99 x 99 x 26